THE REVIEW OF RELIGIONS.

April 1965

DUTCH AND SWEDISH TRACED TO ARABIC

EDITORS

S. D. AHMAD M. G. AHMAD
THE AHMADIYYA MOVEMENT IN ISLAM

The Ahmadiyya Movement was founded in 1889 by Hazrat Mirza Ghulam Ahmad of Qadian, India. He declared that God had conferred upon him the dignity of Prophethood. He claimed that he had received this blessing through being a perfect follower of the Holy Prophet. He claimed to be the Promised Messiah and Mahdi and the Expected Messenger of all the religions of the world. He explained that God had raised him for the purpose of re-establishing the dominion of Islam and to shed light upon the true teachings of the Holy Quran. With him, in fact, had started a new era, the Renaissance of Islam.

One startling historical disclosure he made, was that Jesus Christ had escaped death at the crucifixion and had subsequently travelled to Kashmir, where his tomb still exists at Srinagar.

When Hazrat Ahmad published his claims and the revelations received by him, he encountered a severe storm of opposition from all quarters and all communities. In spite of this opposition God began to strengthen his voice and people began to follow him. At the time of his death in 1908, he had gathered around him a group of faithful and staunch followers, not only in India but also in other countries, numbering hundreds of thousands.

After his death in 1908, he was succeeded by the Late Hazrat Maulvi Nuruddin Sahib as his First Khalifa. At his death in 1914, Hazrat Mirza Bashiruddin Mahmud Ahmad, the Promised Son of the Promised Messiah, was elected as his Second Khalifa.

The new Caliph undertook a vast programme particularly of the propagation of Islam, and under his guidance, the Movement is carrying on vigorous missionary activities throughout the world. There is now a network of Ahmadiyya missions in almost every free country.

Any information or literature about Ahmadiyyat can be had from the Ahmadiyya missions in different parts of the world or direct from:

For inside Pakistan
Nazir Islah-o-Irshad
Sadr Anjuman Ahmadiyyah,
Rabwah, West Pakistan.

For outside Pakistan
The Secretary,
Ahmadiyya Muslim Foreign Missions,
Tahrik-i-Jadid,
Rabwah, West Pakistan.

The Review of Religions

A Monthly Magazine Devoted to the Cause of Islam

This is an organ of the Ahmadiyya Movement which represents true Islam. It deals with religious, ethical, social and economic questions, Islamic mysticism and current topics. It also provides Book Reviews.

It is open to all for discussing problems connected with the religious and spiritual growth of man, but it does not give any assurance to publish all articles, nor does it accept any responsibility for views expressed by contributors.

EDITORS
S. D. AHMAD    M. G. AHMAD

ASSISTANT EDITOR
CH. ALI MUHAMMAD B.A., B.T.

Contributing Editors
Mr. Nafees-ur-Rahman A. G. Soofi,
Prof. Chaudhry Muhammad Ali M.A.,
Mr. Bashir Ahmad Orchard, Br. Guiana
Khan Abdur Rahman Khan Bengalee, U.S.A.

Annual subscriptions including Packing and Postage :
1. Pakistan, India and Ceylon : ... Rs. 10
2. England and other Sterling Areas ... £1
3. U.S.A. and other Dollar Areas : ... $3.00

Note: All Cheques and Drafts should be on any bank in Pakistan. But if these are on any foreign bank, a collection charge of 50 cents for U.S.A. and 4 sh. for U.K. should be sent in addition to the subscription as above.

Printed at the Nusrat Arc Press, Rabwah, and Published by M. Masud Ahmad B.A., for the Sadr Anjuman Ahmadiyyah, Rabwah, West Pakistan.
CONTENTS

ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES - XXIV

DUTCH AND SWEDISH TRACED TO ARABIC

BY
Sheikh Muhammad Ahmad Mazhar,
B.A., LL.B. Advocate.

The Review of Religions
RABWAH, WEST PAKISTAN.

Vol. LIX APRIL 1965 No. IV

DUTCH AND SWEDISH TRACED TO ARABIC

This issue of the Review of Religions contains the sum and substance of two languages—DUTCH and SWEDISH which have been traced to Arabic.

Dutch, the language of Netherlands, belongs to the West Teutonic group of Indo-European languages.

Swedish, the language of Sweden, one of Scandanavian languages, belongs to the East Teutonic group of Indo-European languages.

Signs and Abbreviations

★ denotes a Quranic root

H₂, H₃, H₄ = a homonym of 2, 3 or 4 Arabic words.
L₂, L₃, L₄ = the word is common to 2, 3 or 4 languages.
psg = a particular sense taken from a general sense.
gp = a general sense taken from a particular sense.
vfn = verb formed on noun.
nfv = noun formed on verb.
× = cognate with.
Delicate letters = ى - ١ - ١ - ١ - ع - ح - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١. They change into vowels or they are deleted and have to be restored to reconstruct the Arabic root. *STAR mark shows Cursive*.

**Sound Shifts**

The following sound-shifts are an accepted fact in philology:

A = H, B = F = P = V = W = M, C = S, CH = K or S,
(D = Z, G) or J = Z, G = K, K = S, L = M = N, L = R, S = Z,
T = D, Y or I = G or Z

**DUTCH TRACED TO ARABIC**

**Triliteral Formula**

Remove the vowels, but if a vowel appears to be a substitute for a delicate letter (ى - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١ - ١) it may be retained. The resultant will be 3 letters which should be pronounced with Arabic vowel-points. A word in which the second letter has to be doubled is also a triliteral.

**anne-NSCHK-el-en, to connect**

NSK نسك to string, compose

**GRIP-en, to seize**

GRP فرنش handfull

**KLED-en, to dress**

KLD اللد wind upon X CLOTHE

**ADEL, nobility**

ASL أصل to be noble

**ann-YARD-en, to enter upon**

VRD ورد to arrive, come to

**LÀARDE, earth**

ARD الأرض earth

**AB-t, abbot**

AB أبو reformer, father

**CHIRIF, to copy**

KRF خريف to scratch (i.e. write)

**CHUDD-en, to shake off**

KTD طو to drive away

**SL-aan, to knock off**

SL سل to clash asfs = off

**STAMM-ing, descent**

STM ستم root, origin

**TRE-D-en to retire**

TR تر to retire apart

**RE-TIRE Eng.**

TR تر to retire apart

**AKKER, field**

AKR كر to till nfv.

**BAAT, advantage**

BT بت to gain

**BATE, benefit**

BT بت to gain

**BAZU-in, trumpet**

BZ بز ١١ ١١ piece of a pipe

**be-DRAG-en, to amount to**

DRG درج to rise by degrees

**DREV-en, skilful**

DRB درب skilful nfv.

**DREAMM-el-d, confused**

DRM ضرف to rage against

**GRAAF-PLATT-s, cemetry**

2

**ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES XXIV**

**GRF فرنش grave vfn.**

**GRIP, comprehension**

GRF فرنش handful (seizing)

**GROE-t-en, to welcome**

GR فرjoice to rejoice

**HULP, help**

HLB حلب to help.

**KLED-en, to cover**

KLD اللد to twist upon.

**KOMM-t-en, to trouble**

KRN تن top, wreathes.

**LET, no entrance**

LT اللد to close the door.

**OEFEN-aar, practitioner.**

FN art, branch of Knowledge

**OORDE-laar, reviewer**

ORD فر to review.

**PLOEG-an, to plough.**

FRG فرنش mountain.

**re-KON-baar, calculable**

WON-en, to inhabit

BERG, mountain.

**be-WARD-er, caretaker**

ZER-en, to injure

**ZINN-en, to reflect**

FRG فرنش mountain.

**ZIJDE, side**

BLD, eaf, sheet

**BLJ, glad, pleased**

BLJ بلج to be merry.

**BLJ-K, token, proof**

BLJ بلج to be evident, clear.

**BOEZ-am, breast**

BLJ بلج to be evident.

**BORS-t, breast nfv.**

BOZ تbreast.

**BRS-blst, to sprout forth.**

BRK=FRK فرنش to burst.

**BRET, to break**

BRK فرنش to burst, explode.

**BREUK, to burst**

BRK فرنش to burst, explode.

**BROKK-el-en, to crumble**

DRP drop, drop (tear)

**DRE-la, to harm.**

DR فرنش to harm.

**DESEM, leven**

dicht-SL-aan, to bang

**DIEF, thief**

M نف food.

**DOEM-en, condemn**

SLIL to resound

**DOLK, dagger**

DF به to snatch a th.

**door-LUCH-tig, illustrious**

DM به to blame.

**DORS-en, to thrash**

DLK نف springing (sword)

**DRAAG, to carry**

DRK نف to shine

**DRESS-t-en, to train**

DRS فرنش to teach.
☆ DRIBBE-len, to trip
DROP, drop
☆ DUUS-ter, dark, mysterious
DUL-d-en, to tolerate
☆ DWAL-en, to err, wander
☆ EEID, oath (لل), end, extremity.
☆ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
ETIK-et label
ge-HUIIL, crying
ges-CHERIE, crying
☆ ges-TELTE, figure, shape
GEIT-en, to pour.
GIPS, plaster of Paris
GOSHE-len, to juggle
GORD-el, girdle
GORGEL-in, to garge
GRAF, grave
☆ GRAV-en, to dig
GRAV-eren, to engrave
☆ GREEP, handful
☆ GRIEF
☆ GRIEV-en, to grieve
GRIP-en, to seize
☆ GROEVE, pin, furrow
☆ GROEF, course, rough
HACHE-e, hashed meat
HACHE-lijk, dangerous
☆ HAKKEL-en, to stammer /A/
☆ HAKK-en, to cut, hash
HAL-en, to draw
☆ HEL, bright
☆ IJL-en, to hasten (J)
het-ZELF-de, same
☆ HOEP, hoop
☆ KAMER, room
☆ HUN, their, them
ILLUSIE, illusion

★ IND-i-en, if (ني)
in-STOR-ing, downfall
★ ZAMEL-en, to collect
KAAP, headland
★ KABAAL, noise, hubbub
KABBE-len, to ripple
KAF-t, wrapper
KALF, calf
KAMM-en, to comb
KAP, top
KARAF, decanter
KAT, cut
L2 KAUN-en, to chew × CHEW
★ KEER, turn, change.
KIEZ-el, gravel
KLAUW, claw w/b
KLED-en, to clothe
★ KLIEN, little
★ KLIEN-en, to belittle
★ KLOP-en, to split, chop
★ KNIEZ-en, to suck
★ KOUTSEL-en, to potter
KOETS-i, driver
KOLF, club
★ KUL-on, column
H2 ★ KOP, head, cup
KOPP-ig, head
★ KORNU-it, companion
★ KORPO-r-al, of body
★ KRAABBE-len, to scratch
★ KRAK-en, to crack
KRAAN-s, wreath
★ KRAS, scratch, screech
KR-cet, scream
KRON, KROON, crown, top
L2 KRUIM-el, crumb
KRUIME-len, to crumble
★ KRUUL-len, to curl

☆ JAIL, shine, melt
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ JAIL, shine, melt
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
★ EMAIL, enamel, emotion, to shine.
KWADR-ant, square.
KDR نادر to be commensurate.
(S) QR نر to agree w.
KAK ناك to cluck (hen). 
LS لس to be joined.
LB بلب to stop (in a place).
LK للك to lick.
MAGER, lean
MGR مجر thinness.
MLS لمس to be smooth, even.
MARCH-en, to march
MRK مرك to pass by.
MELK, milk
MLK ملك to suck milk nfv.

MILD, generous
mis-KENN-en, undervalue
MOEL-lijk difficult, hard
MOERAS-marsh
neer-STOR-en, to fall down
NET, net, string
NOBEL
☆ noed-ZAK-en, to compel
NUMMER, number
☆ OMA, grandmother
om-HULS-el, cover
☆ om-KEER, turn
— PLOEG-en, to plough
☆— ZAG-en, to saw
ONBE-VLEK-t, unstained
on-EIND-ig, endless
☆ onge-DEER-d, uninjured
☆ OORD, region, place
op-BLOEI, revival
☆ GRAV-en, to dig
— HANG-en, to hang
— HITS-en, to incite
☆ HOG-en, to raise
— LOOP, crowd, tumult
☆ HEERS-en, to dominate

ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES

☆— VLUGE-len, to surpass
☆ PEUTER-en, to potter
☆ PIEKER-en, to brood, worry
PLAT, flat.
☆ SCHORI-en, to scour
PLEK, spot
POCH-en, to boast
POES, cat
☆ PRIJK-en, to shine
SAM-en, to gather
☆ SCHER-tes, joke
SL-aan, to strike
SLAG-ROOM, whipped cream
SLECH-t-en, to level
SLIJK, mud, mire
SLJF-en, to polish, grind
☆ SLUIP-en, to steal
SMAL, narrow
SMET, stain, blemish
☆ SOPP-en, to dip
☆ SPAR-en, to save
SPEER, spear
SPIJK-en, to spread
SPRO-et, freckle
SPU-w-en, to spit
STAM, stem
☆ STUW, dam
SUIKER, sugar
TAS, cup
TIP, corner, tip
toe-SL-san, to bang
TOON, tone
TOR-en, to rip
☆ TROEG-en, muddy
untel-KEER-en, to choose
☆ SCHOT, rubbish
— VORS-en, to find out
☆ VER-BORG-en, hidden

VLOR passing on and off
PTR فتر to be languid
PKR تكر to ponder over.
PTL تفلط to flatten.
SKR ستور to scour
PLK ملقع brand, scar
PS شاف to boast
BS بس cat
BRK برك to shine
SM سما to collect
PKR سرك to mock at
SL صل to clash
SLK سك to whip RM رم narrow
SLK سك سل ساح even, smooth
SLK سك رط ساح slippery place
SLP سل ساه to harrow, to level
SLB سل سه theft
SML سمل to contract
SMT سمت stain, blemish
SB سب to go down
SBE سبه to withhold, restrain
SPR سب سب side of spear-head
SPR سب سب سب to scatter
SPR سب سب سب mark on the skin
SP سب تب تو to spit
STM سمل سمل سمل root, origin
ST سط bank
SKR سكر sugar
TAS سس سس سس cup
TP سب سب سب side, limit.
SL سل سل سل to clash, resound.
TN سل to tinkle.
TR سب to cut.
TRB سب سب سب dust, soil w. dust.
KS سك سك سك to specify.
SK سك سك سك سك سك سك سك سك to show
RAAD, advice, counsel
RADD-el, riddle
RANK, slender, slim (N)
RID-en, to ride
RUS-t, rest
TRIL-EN, to tremble
HUJS-RAAD, furniture
ONT-VOR-en, to carry out
VER, distant
LANG-en, to prolong (N)
MOED-lijk, presumable
MOED-en, to presume
WEER-KATS-en, to reflect

\[2\]

FK = KM

\[3\]

GAAR ّا

KAAL, to clear.

PG ای ای

PAAGA-ien, to paddle

POZ-ig, plump
PORR-en, to spur.
RIJK, rich
RIJS. twig
toe-LICH-t-en, elucidate
TOER, turn

\[4\]

KOM-izk, comedian
KRO-m, crooked
KRO-mm-en, to curve
LEUG-en, falsehood
LIEF, dear
LIEF, je, darling
LIEV-ing, dear
ont-BIND-en, untie (N)
ont-WAK-en, to awake
NIEUW, new
onver-KLAA-r-baar, inexplicable

\[5\]

KM گا ف to please.
KR ای ای ای to incline.
KR ای ای ای to incline.
LG ای ای to lie of to lie.
LF ای ای ای to love.
LF ای ای ای to love.
BD ای ای ای to fasten. ONT=UN
WK = FK ای ای to awake
NW = NF ای ای new.
KL ای ای ای ای to be clear.

\[6\]

BAAAR ّا

KAAL, to clear.

PG ای ای

PAAGA-ien, to paddle

POZ-ig, plump
PORR-en, to spur.
RIJK, rich
RIJS. twig
toe-LICH-t-en, elucidate
TOER, turn

\[7\]

KOM-izk, comedian
KRO-m, crooked
KRO-mm-en, to curve
LEUG-en, falsehood
LIEF, dear
LIEF, je, darling
LIEV-ing, dear
ont-BIND-en, untie (N)
ont-WAK-en, to awake
NIEUW, new
onver-KLAA-r-baar, inexplicable

\[8\]

KM گا ف to please.
KR ای ای ای to incline.
KR ای ای ای to incline.
LG ای ای to lie of to lie.
LF ای ای ای to love.
LF ای ای ای to love.
BD ای ای ای to fasten. ONT=UN
WK = FK ای ای to awake
NW = NF ای ای new.
KL ای ای ای ای to be clear.

\[9\]

BAAAR ّا

KAAL, to clear.

PG ای ای

PAAGA-ien, to paddle

POZ-ig, plump
PORR-en, to spur.
RIJK, rich
RIJS. twig
toe-LICH-t-en, elucidate
TOER, turn

\[10\]

KOM-izk, comedian
KRO-m, crooked
KRO-mm-en, to curve
LEUG-en, falsehood
LIEF, dear
LIEF, je, darling
LIEV-ing, dear
ont-BIND-en, untie (N)
ont-WAK-en, to awake
NIEUW, new
onver-KLAA-r-baar, inexplicable

\[11\]

KM گا ف to please.
KR ای ای ای to incline.
KR ای ای ای to incline.
LG ای ای to lie of to lie.
LF ای ای ای to love.
LF ای ای ای to love.
BD ای ای ای to fasten. ONT=UN
WK = FK ای ای to awake
NW = NF ای ای new.
KL ای ای ای ای to be clear.

\[12\]

BAAAR ّا

KAAL, to clear.

PG ای ای

PAAGA-ien, to paddle

POZ-ig, plump
PORR-en, to spur.
RIJK, rich
RIJS. twig
toe-LICH-t-en, elucidate
TOER, turn

\[13\]

KOM-izk, comedian
KRO-m, crooked
KRO-mm-en, to curve
LEUG-en, falsehood
LIEF, dear
LIEF, je, darling
LIEV-ing, dear
ont-BIND-en, untie (N)
ont-WAK-en, to awake
NIEUW, new
onver-KLAA-r-baar, inexplicable

\[14\]

KM گا ف to please.
KR ای ای ای to incline.
KR ای ای ای to incline.
LG ای ای to lie of to lie.
LF ای ای ای to love.
LF ای ای ای to love.
BD ای ای ای to fasten. ONT=UN
WK = FK ای ای to awake
NW = NF ای ای new.
KL ای ای ای ای to be clear.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Starred Arabic Words</th>
<th>English Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>auto-WEG, motor way</td>
<td>WEG, motor way</td>
</tr>
<tr>
<td>BAD-KUIP, bath tub</td>
<td>KB, large vessel</td>
</tr>
<tr>
<td>BADG-ar, mire</td>
<td>BG, swamp</td>
</tr>
<tr>
<td>BAD, bath</td>
<td>BT, bath</td>
</tr>
<tr>
<td>BUJK, belly, swell</td>
<td>BK, to swell</td>
</tr>
<tr>
<td>BAR-en, to give birth to</td>
<td>BR, to create</td>
</tr>
<tr>
<td>BED, bed of river</td>
<td>BD, depressed ground</td>
</tr>
<tr>
<td>be-DRIE-gen, to deceive</td>
<td>DR, to cheat</td>
</tr>
<tr>
<td>GER-en, desire, covet</td>
<td>GR, to desire eagerly</td>
</tr>
<tr>
<td>GHOOCHE-ing, spell, delusion</td>
<td>GS, to swoon</td>
</tr>
<tr>
<td>HOED-en, preserve</td>
<td>IID, to keep w, care</td>
</tr>
<tr>
<td>HOED-zaam caution</td>
<td>HD, to keep w, care</td>
</tr>
<tr>
<td>HOOR-lijk, fit proper</td>
<td>HR, fit to, suitable</td>
</tr>
<tr>
<td>HOOR-en, belong to</td>
<td>HR, fit to</td>
</tr>
<tr>
<td>HOUD-en, to keep</td>
<td>HD, to keep w, care</td>
</tr>
<tr>
<td>HOUZ-ing, housing</td>
<td>HZ, enclosure</td>
</tr>
<tr>
<td>KNOP-t concise</td>
<td>K, to cut</td>
</tr>
<tr>
<td>KNORR-en, to chide</td>
<td>K (N), R, to upbraid</td>
</tr>
<tr>
<td>KOM-en to receive</td>
<td>KM, to come near</td>
</tr>
<tr>
<td>KOMME-r-en, to trouble</td>
<td>KM, to be sad</td>
</tr>
<tr>
<td>KW-aan, cattle</td>
<td>KW, to be able to do</td>
</tr>
<tr>
<td>LACHE-lijk, ridiculous</td>
<td>LK, nonsense</td>
</tr>
<tr>
<td>LEND-end, adjacent</td>
<td>LD, to be near</td>
</tr>
<tr>
<td>LUS-t, eager</td>
<td>LS, to be fond of</td>
</tr>
<tr>
<td>MINN-en, to love</td>
<td>MN, desire</td>
</tr>
<tr>
<td>MOEZ-iek, meddlesome</td>
<td>MS, middle</td>
</tr>
<tr>
<td>be-NZ-ine, petrol</td>
<td>NZ, to exude (water)</td>
</tr>
<tr>
<td>OEFEN-aar, practitioner</td>
<td>FN, art</td>
</tr>
<tr>
<td>REIK, reach</td>
<td>RK, to near</td>
</tr>
<tr>
<td>TREU-r-en, to mourn</td>
<td>TR, to be sad</td>
</tr>
<tr>
<td>VEL-en, to command</td>
<td>VL, to rule</td>
</tr>
<tr>
<td>VREE-sd, afraid</td>
<td>VR, to fear.</td>
</tr>
<tr>
<td>WAK-en, to watch</td>
<td>WK, to watch</td>
</tr>
<tr>
<td>WAK-en, keep, maintain</td>
<td>WR, to present</td>
</tr>
<tr>
<td>BEZ-et, engaged</td>
<td>FZ, to engage.</td>
</tr>
<tr>
<td>BEZE-itt-en, to fill</td>
<td>FZ, to be filled up</td>
</tr>
<tr>
<td>BEZIG, busy,</td>
<td>FZ, to engage.</td>
</tr>
<tr>
<td>be-ZING-en, to sing</td>
<td>SG, to go to coo.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Starred Arabic Words</th>
<th>English Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BEZ-it, property</td>
<td>BZ, goods, wares.</td>
</tr>
<tr>
<td>BEZI-t-en, to own</td>
<td>BZ, as in good, wares.</td>
</tr>
<tr>
<td>KANT, side</td>
<td>N, side of a river</td>
</tr>
<tr>
<td>ROE-p-en, call</td>
<td>RP, to be loud-voiced</td>
</tr>
<tr>
<td>BLE-u, timid.</td>
<td>BL, to be affected w, fear</td>
</tr>
<tr>
<td>BOK, he-goat</td>
<td>BK, to yell, (name after sound)</td>
</tr>
<tr>
<td>BOKK-ing, bloater</td>
<td>BK, to yell</td>
</tr>
<tr>
<td>BOR-en, to sink (a well)</td>
<td>BR, to dig well.</td>
</tr>
<tr>
<td>BULK-en, to bellow, roar CHEF, chief</td>
<td>B (L), K, to yell</td>
</tr>
<tr>
<td>DIEN-aar, servant</td>
<td>EN + DIEN, to serve</td>
</tr>
<tr>
<td>DIEN-en, to serve</td>
<td>EN, to serve</td>
</tr>
<tr>
<td>DIER, beast</td>
<td>EN, to serve</td>
</tr>
<tr>
<td>DIER-aar, dear</td>
<td>EN, to serve</td>
</tr>
<tr>
<td>DOL-en, to wander</td>
<td>EN + DOL, to wander</td>
</tr>
<tr>
<td>DOME, dome</td>
<td>EN, to serve</td>
</tr>
<tr>
<td>DOM-in (DOM-i-nus)</td>
<td>EN + DOM, to serve</td>
</tr>
<tr>
<td>door-HAL-en, to cross out</td>
<td>EN, to cut (N)</td>
</tr>
<tr>
<td>KNIPP-en, to cut (N)</td>
<td>EN, to cut (N)</td>
</tr>
<tr>
<td>doorn-HAAG, thorn hedge</td>
<td>EN, to cut (N)</td>
</tr>
<tr>
<td>DUK, dive</td>
<td>EN, to cut</td>
</tr>
<tr>
<td>DUR-en, to last</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>FIER, proud</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>GAL, bile GEEL, yellow.</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>GEK, fool</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>ELIJK, identical, like</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>MOED, mind</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>TOB, worry drudgery</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>GEIER, noise, glamour</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>VAAR, danger</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>VEC-ih, fight, battle</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>ZEG-de, saying, phrase</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>ZIN, family</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>ZIN-d, inclined GID-s, guide</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
<tr>
<td>GISSL-en, to guess</td>
<td>EN, to last</td>
</tr>
</tbody>
</table>
KWEZ-el, bigot
H2 LAAG, coat of paint, vile
LACH, laughter
LAD-en, to load
LAF, cowardly
LAMP (P)
LEED, injury
LEEM, loan.
LEEG-at, legacy
**LEN-ig, supple
**LEN-gen, to alleviate.
LEUN-en, to lean
LEUTO, to dawdle
LIS-t, trick
**LOGE, lodge
**LOGE-rea, to stay.
LOOS, syj
MAK, gentle
MAI-en, to mill
MAR-ine, of sea
MAT, dead, tired
H2 MATE-less, boundless
MEER, lake, more
MEIN-EED, perjury
L2 MENG-en, to mix (N)
**MET-en, to measure (MESS)
MERRIE, mare
MES, knife
**MINN-aar, lover
mis-LUUK-en, to miscarry
MODE, fashion
MOOT, slice
NAAK-en, naked
ANG-A, naked (Hindi)
NUDE, naked Eng.
MOD-el, pattern
na-LAT-en, to omit
**NATIE, nation
KES-nā to be hard.
LY nāk to cleave to vile.
LY nākī to joke w.
LD nākī to overburden.
LG nākī to crouch, be timid.
LM nākī to shine.
LM nākī to injure.
LM = RM nākī to moist earth.
LG nākī to bequeath the property to an heir.
LN nākī to be soft.
LN nākī to be soft.
LN nākī to incline.
LT nākī to shun a question, to shift.
LS nākī to deceive.
LG nākī to take refuge w.
LS nākī to deceive.
MY nākā to soften a th.
ML nākā to be in communion (sea)
MV nākā to die with dead.
MD nākī to a limit.
MD nākī to the extreme point.
MN nākā to increase
MG nākā to be ED oath
MG nākā to mingle
MT = MS nākī to measure
MR nākā to be filly
MS nākā to be pen-knife
MN nākā to desire
LK nākā to throw
MD nākā to measure
MT nākā to cut
NAK-en, naked
NK nākā to bark a th.
NG = (N) nākī to lay bare
ND nākā to strip off clothes
MD nākā to measure
LAT nākā to shift, to shun a question
NSH nākā to be born race of men.

**na-ZEEG-en, to repeat
NEUR-en, to hum
OM, round about
on-BEE-ng-en, to kill
om-DRAA-en, to turn round
**HOOG, aloft
- -KOP-en, to oblige
- -ROP-en, to announce
- -SING-EE-l-en-to encircle (N)
- -SPL-t-en, to dig up
- -MOKK-en, to succ M/N
**NUT, benefit, utility N/M
MEP, slab M/L
om—WEG, round about way
-ZOM-en, to border.
**ona-RAD-ig, unpleasant
on-be-HOO-an, unbecoming
- -REIK-baar, unreachable
- -VREB-nd, fearless
- -DAN-ig, submissive
- -DUUK-en, to dive
- -STEU-n-en, to support
**WIZZ-en, to teach
**on-EC-h-t, not genuine, false
- -GAAR-ne, reluctantly
- -GRO-nd, unformed
- -NEES-ljik, incurable
- -RIEH-ljik, inconvenient
- -ORL-dee, unrru.
- -VANG-en, to receive (N)
- -VIEN-z-en, disguise (N)
- -DIEN-en, to serve
- -DRAA-l-en, to wind up
- -LEGG-en, lay on
- -LOP-en, to rise
- -RAP-en, pick up
- -RIC-t, sincere
- -RIC-t-en, to establish
- -RIC-tig, erection
ZG nākī to pair (transf.)
NR nākī to snore (transf.)
OM nākā to go round
BR nākī to perish
HR nākā to tour
HG nākā to be raised
KP nākā to require (i.e. purchase)
RP nākā to be loud-voiced
SG nākā to fence
SB nākā to dig
MK nākā to shrink
NT nākā to let a.o. enjoy a th.
MP nākā to slap
WG nākā to go round.
ZM nākā to side of mountain
RD nākā to please.
HR nākā to proper, suitable
* not
RK nākā to near.
VR nākā to fear.
DAN nākā to submit.
DK nākā to dip in water.
ST nākā to prop.
WZ nākā to exhort.
EK nākā to truth. on=UN
GR nākā to agree (on=not)
GR nākā to bottom.
NS nākā wholesome
RF nākā to welfare.
RD nākā to break, train.
VG = FZ nākā to fill (trans)
VZ nākā manner (ont=out)
DN nākā to serve.
DR nākā to turn round.
LG nākā to join.
LP = RP nākā to raise.
RP nākā to lift a th.
RK nākā to pure.
RK nākā to raise.
RK nākā to raise.
Unilateral Formula

Restore 2 of the delicate letters to one consonant.

aan-GA-an, to go on
W-end-en, to turn
★ LIJ-d-en, to avow
★ BIJ, with
★ BOUW, dwelling, building
★ DO-en, to do, make

L2
DOO-d, death
FER-haar, virtuous
★ ER-en to revere, honour
★ FOEI, fie
ge-GAA-d, agitated
ge-NOE-g, sufficient
★ ge-NO-t, joy
★ ge-UR, scent, smell

H2
ge-ZIE-n, respected, in view of
ge-ZO-nd, healthy
in-ITI-atief, initiative
★ in-ZIE-n, to see
★ KO-en, daring, hardy
L-os, loose
MIAW-en, to mew
NA, near
OM-G-aan, to go about
on-KU-is, impure
★ on-RI-en, impure
Out-VOU-w-en to unfold

L0
★op-LO-as-en, to solve
★ VA-der father
★ LO-sing, deliverance
★ SA-gen, to despair
VOOR-zi-en, foresee
VOUW, fold, plait
★ WEE, woe
W-end-en, to turn

G حا to walk.
W عمو to twist
L راه to swear.
B بى with.
B لى to dwell
D اعد to prepare.
D داه to die.
R روع fear (RE=VERE-fear=دهرة
V طور to be pious, godly.
F ف to be loose.
G حیjah agitation.
N أن to be enough.
N لنا joy.
R رى scent, smell.
Z خ من honour
S سى to trace back to
K توى to be strong.
L لى loosening.
M مى to mew.
N نى near.
N ماى "to go around" حا to walk.
K نى pure. on=not
R رى "to be.
V عمو to twist.
L لى solution.
V=BE a of rear a father
L لى to absolve.
S ثى to despair of
W عمو before S سى to perceive.
V عمو to twist.
W عمو woe.
W عمو to bend, twist.

L2
MOND (MONT) mouth
★Ont-PLOO-i-en, to unfurl
★ PLOO-i-en, to fold
★ ra-FAL-en, to unravel
TABLE-ct, slab of stone
SPA-men to stretch
SLIMM, slime
★ STEM-i-en, to silence
★ VAST fixed, steady
SWAAN, swan
★ PLASS-en, to splash
PLAS-PLASH (FLASH) splash

But generally guttural cause metathesis
KLOP-en, to beat
★ ZOEK-en, to look for
★ ZOEK-LICH-t searchlight
★ ZOG, wake
ZUIG-en, to suck
DONKER, dark
★ KLOOF, cleft
Bijen-KORF, beechive
ZUIG-en, to suck

L2
KOF, cleft.
BLINK, cleft.
+ KORF, beechive
KORF=KFR قبسم to draw.
BLINK=BLK قبسم clog, mould.
SK=SK قبسم to seek.
DRUG=DRG to compress.

X27
M 8 R K М
W1 X К Е 8 en, complicate
B К L = L B К L

Cypfer Formula

No word is so far traced in Dutch under this formula

TRILLITERAL Metathesis

Transpose the 8 consonants
★ GRAAD, step
★ GRIEZ-en-to shiver
★ LEID-en, to lead
★ MIST, fog
MOND (MONT) mouth
★ Ont-PLOO-i-en, to unfurl
★ PLOO-i-en, to fold
★ ra-FAL-en, to unravel
TABLE-ct, slab of stone
SPA-men to stretch
SLIMM, slime
★ STEM-i-en, to silence
★ VAST fixed, steady
SWAAN, swan
★ PLASS-en, to splash
PLAS-PLASH (FLASH) splash

But generally guttural cause metathesis
KLOP-en, to beat
★ ZOEK-en, to look for
★ ZOEK-LICH-t searchlight
★ ZOG, wake
ZUIG-en, to suck
DONKER, dark
★ KLOOF, cleft.
Bijen-KORF, beechive
ZUIG-en, to suck

L2
KOF, cleft.
BLINK, cleft.
+ KORF, beechive
KORF=KFR قبسم to draw.
BLINK=BLK قبسم clog, mould.
SK=SK قبسم to seek.
DRUG=DRG to compress.

X27
M 8 R K М
W1 X К Е 8 en, complicate
B К L = L B К L
DRUK-te bustle, fuss GLIID-en, to glide
in-PAKK-en, to wrap up in-PIKK-en, pick up, pinch PINC+ручка (m) in-TEKE-en, to subscribe in-ZUIG-en, to suck in

KALP, slap. KLOPP-en, to tap, beat KNEEE, pinch KNOOR-en to grunt KNEUZ-en, to bruise

KORF, basket COFFER, basket Eng. KORS-t, crust

LEKK-en, to leak *ZOEK, enquiry PRIK, to prick *RISK-en, to risk

SCHIMP-en, to scold SPEEK-sel, spittle

Biliteral Metathesis

Transverse the 2 consonants and restore a delicate letter. Generally gutturals cause metathesis.

KAT, cover Argan | K | (K | t) cover

TEGO, to cover (Latin) TK=KT غطاء to cover

DIAK-na, to cover (Urdu) TK=KT غطاء

BEUK-en, to pound BK=KB كوب to pound

KOSI-dan, to pound (Pers.) KB=KB كوب

BIG, young pig (nfv.) BG=GB بغي to grunt (pig)

CF, grunter, pig ZAK, pocket SK=KS كيس bag

BOCH-t, bend BK=KB يب to bend

BUK, en, BUIG-en. to bend BG=GB يب to bend

BUIK-baar, flexible BK=KB يب to bend

DING, thing (N) DG=GD Qد to thing ZK=KZ نز to thing

WAR-en, keep, maintain 128 BR=RB ي to foster child

CHEEZ, thing (Persian) KZ تهذ thing

DARK, roof, cover TK=KT غطاء to cover

DOEK, cloth TK=KT غطاء to cover nfv.

BAK, trough BK=KB كوب large vessel

NIK, to nod NK=KN كا to allude to

KOL-en, coal KL=LK كأ to be black

SCHE-ma, sketch SK=KS لباس model, pattern

SKETCH Eng. (S) KS فيام pattern SCHI-m, shadow SK=KS كش reflection

SCHO-en, shoe SK=KS كف shoe SCHUL-er, winger SK=KS كش to sweep toe-MAK-en, to fasten MK=KM عكم to fasten

COM, i.e. mirth provoking MAAK, pleasure MK=KM عكم to please

Please note the uniform law of sound. In all the above-noted words K was the first letter in Arabic; but in Dutch it has been pushed back.

MAN-en, to warn MN=NM(req) to scold

DIM-en, to dim DM=MD تأ to die away (fire)

LEEF, cunning LP=PL تأ to beguile

MIER, ant (m) MR=RM white ant

MUIT-en, to rebel MT=TM ش to rise against

na-DEL-ig, injurious DL=LD لد to injure

NOD-g, needful ND=DN لد to be poor, to borrow

NOOD, need ND=DN لد to be poor

N.B. In Arabic N+D denote height and spaciousness eg. ن hill, لأ to frighten. فم. to bewail, تأ to enlarge, لد to become swollen. فم. to elevate sand-Hill. فم. to be short. لد to be be to be hungry, to submit, to be base, vile لد to be weak. Therefore "NOOD" had to be transposed.

Prosthesis

Remove the first consonant and apply one of the basic formulas

SPRAAK, claim X SPEAK (S) PRK في to state

SPEAR-en, to address (S) PRK في to state

STRIJK-en, to strike (S) TRK طق to knock, beautiful

STRE-kek-en, to tighten (S) TRK طق to tighten

SLUIT-en, to close, lock (S) LT لد to close the door
THE REVIEW OF RELIGIONS, APRIL, 1965

ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES

★STEOP, rope (S) TRB=RBT bandage
L★BE-NED-en, below ND=DN don below X LE - ΝΕΔ文●
★DOWN, below Eng. DN don below

Tuning up

Restore the lost initial K
DRO-men, to dream DR=KDR خَدر to numble S
★cf NUMB (B) NM م to sleep, to numb
ge-LOE1, roaring L=KL خَل to thunder
ge-RAA5, noise R-A-S=RKS رَكش to noise
ra-RENN-en, to run after RN=KRN رَكَن to gallop
★RAAF, raven RB=KRB غَراب crow
ROK, petticoat RK=KRK مَكْرا cloak
REET, cleft, crevice RT=KRT كِرت hole
RUX, dress-coat RK=KRK مَكْرا cloak
ROOF, scab RF=KRF كِرف to scratch
TEEF, female dog RTF=KTF تَفَطَح dog
TERR-i-en, ground TR=KTR تَرَ ثَّرَ اً region
TIPPE-i-en, to trot TP=KTP تَفَطَح to walk quickly

Restore the lost Initial K represented by initial vowel
ACH-ter, behind AS=KS تَشّ ع to follow
AAP, monkey AP=KP تَفّ ع to follow, imitate
AL, all AL=KL كَل all
VOOR-ALL, above all FR تَفّ ع to overttop all
OORK-aan, hurricane ORK=KRK مَكْرا violent wind

Change initial H into K
HURRIC-ane HRC=KRK مَكْرا violent wind
HOEF-TE, want HF=KF خَف to decrease
gE-HAL-te, quality H=KL خَل inborn quality
gE-HIEL, entire HL=KL كَل all
L★HEIL, welfare x HEAL HIL=KL لَهَنَّ health
ge-HIEM, hidden HM=KM غَمَّ ع to conceal
HAP, bite, bit HP=KP فَتّ ع to cut
HEIL, ig, holy, set apart HL=KL خَل to specify
HIEM-IJK, secret HM=KM غَمَّ ع to conceal
HER, again HR=KR كَرا to repeat
HER-KIEZ-en, to re-elect KRA to repeat خَصّ ع to specify

Prosthesis with Metathesis

Remove the initial consonant and transpose the remaining consonants

VRAAG-en, to wonder
(V) RG=GR غَرّ ع to wonder
L2 be-SMETT-en, to contaminate
(S) MT=TM مَت to stink
CON TAM-İ-nate, to pollute
TM مَت to stink
WOL-k-t, clouded
(W) LK=KL مَكْرا cloud
HALS, neck
(H) LS=SL مَكْرا throat
SNOK-k-en, to snore
(S) NR مَكْرا to snort (not prec).
SNORE
(T) GT مَكْرا street
STEEG, lane, alley
(V) TG=GT مَكْرا street
HÎ STEEK, stitch, stab
(S) KT مَكْرا to stitch مَكْرا to spear
STEK-en, to prick
(S) TK=KT مَكْرا to spear
H3 STREF-k, trick, stroke
(S) TRK=KTR مَكْرا to deceive, مَكْرا stroke region
HEUPL, hip (KUB-os)  
HEUVEL, hill (COLL-is)  
HOL, hole, empty  
HOL te, hollow  
HOMPEL-en, to limp (M)  
HOOF-d, head, chief  
HOORN, horn (CORNU)  
HEL-en, to hide  

HB = KB في امْرَ  
similic dome to swell  

HL = KL تَمُدَّ  
HOLE to swell  
HBL = KBL فِي  
HL = KL to be empty  
HRL = KL to run  
HRN = CRN لَنَعْ  
HL = KL to come to a secret place.  

HD = KD أَتَمَّ  
HOP-en to sit  
HBR = KR كَأْرَا  
HS = KS غَشَّ  
HD = KD نَفَة  
SK =  
HR = KR كَأْرَا  
HF = KF كَأْرَا  

L2 HR = KR كَأْرَا  
HF = KF كَأْرَا  

HUR, rent, HUR-en, to hire  
HUIV-r-en, to shiver  
QUIV-er En. HUR, husk  
HENNEP, hemp (KANNAB)  
HOLL-en, hollow  
HUR-der, lessor  
on-t-HULL-en, to unveil  

Change a llibal into a guttural  
VIEL-en, bag  
VRIEZ-en, to freeze  
VEZEL, fibre, filament  

VEBS, filby  
H2 WAL, bank, rampart  
WINN-en, to win  

L2 HER-WINN-en, to regain  
GAIN Eng.  

Restore the lost G  

L2 SIE-n-en, to signal  

SIG-N (SIG-n-um) mark  
SG نِحْ  
s to scratch (hence mark)  

Change H into S or restore the lost S  

* HEP-t, afflicted  
* HER, master  
* HET-en, to be called  
* HAAE, hair  
* HOP-en, to hope, desire  
* HUME-ar, temper  
* HUNKE-r-en to crave (N)  
* HIPNa-os, sleep  
* OP-HOP-en, to heap up  
* HECE-t-en, to attach  

HYNM  

* ENG, narrow  

EV-en, equal  
in-KOR-t-en, to shorten  
HULL-en, to envelop  
MOB, tired  
MOH-hied, fatigue  
MOI, handsome  
NAA-ien, to sew  

L2 KIN, chin  

* CHIN  

* CHANA, chin (Persian)  

L2 POT-ig, fat  

* FAT Eng.  

* LOP-en, to pass away  

L2 KIBBE-l-en, to square  

SQUABB-je, noisy quarrel  

* HK, hicough  

Toning Down HK = SHK  

Change G or K into A or V or H  
H2 * KOST, living food  

KRUJS, cross  

virj-GEZEL, bachelor  

KS = AS طَعْنِ  

KRS = AR سَتَرَ  

GZL = AZL عَزْأَلَ  

solitary life
SWEDISH TRACED TO ARABIC

Triliteral Formula

★ ADEL, noble d/s
★ AMMA, wet nurse
★ ANA, have a presentiment
★ ANNONS, advertise (N)
★ TANDA, ignite y/s
★ av-KLADA, to undress
★ SPARA, shut
★ be-HAG, pleasure
★ BERG, mountain
★ bi-GATA, by-street
★ BIT, BITE cut.
★ BLEK, pale w. terror
★ BL-oi, wet
★ BORG, castle
★ BRA, good, excellent.
★ BRAK, crash
★ CHEF, head
★ RAG, to pull
★ DRESS-yr, training
★ DROPP, drip d/z
★ DAN, noise
★ EKLA-r-era, to light up
★ FACK, division
★ fin-KLIPA, cut up
★ FLINK, quick (N)
★ FLY, flee, järta fly, light järta fly
★ FLACK, stain
★ FLAKA, to slit
★ FLANG, hurry (N)
★ FORT, fast
★ FRUK-ta, fear
★ TANDA, strike fire.

ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES XXIV

GLP=WLP gallop
GB=VB وهب to give
GL=HL هل to cry
KS=HS حسب pad
KS=HS حسب to feel
KRB=HRB حرب to be vehemently angry

ASL=صل noble.
AM=ا م mother, become mothe.
AN=ان to appear, to occur.
N(N)=ن to divulge news.
KLD=لد to wind upon (AV=UN)
SBR=سبر to restrain f.
HG=HZ خس happiness.
FRG=FR رن mountain.
GT=خط street.
BT=بت to cut.
BLK=بل to be stupid.
BL=بل to moisten.
BRG=برن castle.
Bp=برع to be accomplished in excellence.
FRK=فرع to burst, explode.
KF=كف skull, قب head.
DRG=درو to draw.
DRS=درس to teach.
DN=دن to buzz.
FK=فكي to separate.
KLP=لف to cut.
BLK=بل to hurry
FLK=فلك brand.
FK=فكي to split.
BLG=بلاغ to hurry.
FRT=فرط to hurry.
FRK=فرع to fear.
TANDA, strike fire.
KRF رفوف harsh
KRF رفوف harsh
LB لب piece of bread
LV=LB لب to stop (in a place)
LK لف to be loose
LKS=KRS رفوف plenty.
LS لف to bolt a door.
LD=LT لف to join
MGR مغر thinness.
ML مل to be digusted w.
MLT مل to be of mixed race
MLS=MLT مل to be of mixed race
MRK مرق stinking
NBL لب نبل generous noble
NMR لم to number
PLT لفظ to meet unexpectedly
FKK لب to shine
BRK لب to shine.
RSK رفوق to be nimble
(R) RSK رفوق to be nimble
RD رد to drive back
RT رد to shout
SML شمل things collected
SM لفظ to collect
SD سد side of a valley
SKR صقر to be rocky
SL لف to clash
SPR=KPR نيب to track
STM سموم roots, origin
SUMMA لب to stamp
SM لب to collect
SP SM لب to drink much
SL لف to stitch (clothes)
SD دس vice
SSL=SKL شغل occupation
SG سف to split (wood)
SL=KL لب to pierce
SLG سف to grease nfv.
TN لب to tinkle

NUMMER, number
PLOT-s, lig, abrupt
★PRAK-t, splendour
★PRUNK, resplendent (n)
L2 RASK, brisk
BRISK Eng.
★RATA, to reject
RYTA, shout
SAMLA, collect
SAMM-an, together
SIDA, side
★SKAR, rocky islet
SLA, beat, strike
SPAR, trademark s/k
STAM, trunk
★SUMMA, sum
SUF, drink
SYL-on, tailor’s wages
SYND, sin (n)
★SYSSL, occupation s/k
★SAG, saw
★SALL, sieve, riddle s/k
TALG, tallow T/S
TON, tone

TOPP, top
TYS-t, silent
★TALA, bear, endure
★TAL-g, patient
TAPPA, garden patch
UNDER, wonder
UNDER, under.
ur-KLIPP, cutting
ur-SINNE, rage
★ut SKRA-tt-ad, laughed at
VID, wide
VID-ga, widen
VID-ga, confess
ZENIT, zenith

★BURA-n, carried
★BRO, bridge
BARA, to carry
DAM stupid
em-BALL-age, packing
★en-SL, solitary
★FAR-bar, navigable
L2 FJARR-an, distant×FAR
★FRI-MUR-e, freemasonry
FORD, convey
★for LAGGA, mislay
—RES-t-en, to rest
GUMP, rump (m)
★JIMP, slender, scanty (m)
★GODA, to soften, to feed
in-REDa, fit up
★KLO-K, wise
KLO-set, closet
LIGA, league, to bind
LUCKA, hole
LYCK-t, behind closed doors
MUR, build, wall

★BUR to convey
BR غرار boat, bridge
BR غرار to convey
DM عزم to be foolish
BL عزم to twist
SL عمل solitariness
FR=BR عبر to cross a river
FR عزم very great distance (بند)
MR عزم to build
FR=BR عبر to convey
LG عزم to pertain to
RS عبر to alight for rest
GB عزم rump
JP عزم emaciated, lean
MK عزم to become fat عزم to thicken
RD عزم to prepare
KL عزم to be wise
KL عزم to detain in prison
LG عزم to fasten
LK عزم hole
LK عزم to close (a door)
MR عبر to build
Quasi - Aphesis

★ AKTIE, share
★ ANKEL (N)
★ an-ROP, call
★ SATTA, attack
★ TAL, number, quantity
★ ASP, trembling poplar
★ av-KNAPPA, curtail (N)
★ MATA, measure
★ av-OG, unkindly inclined
★ be-FARA, travel through
★ FRIA, free
★ GYNN, begin
★ GAR, desire
★ HOR-ig, proper (as)
★ KAMPA, fight against (M)
★ LACK-are, slanderer
★ YAKA, guard
★ VARA, preserve
★ LAGA, appendix
★ BUKK-et, boquette
★ BADA, betoken
★ BAL-d, bold
★ BADD, bed
★ BOR-da burden, load
★ BOR-d, birth
★ CHAR-m, spell
★ CHOCK, shock
★ DIAg, day, rot
★ DAM, lady
★ DAM-RAM, ladies' room
★ DANS, dance (N)
★ DOL-d, concealed
★ DAR-an, in a sad plight
★ ED, oath
★ en-KEL, single
★ FASA, terror
★ FAS-lig, dreadful
★ FJALL, field
★ FOR-m, shape, cut
★ FRI, free
★ FRO-m, pious
★ FRO-jd, joy
★ FOAT, filthy
★ FOLJA, follow
★ for-Has-ta, too hasty
★ KVA-va, choke, stifle
★ KOPA, overbuy
★ MAGA, power
★ FORR, before
★ TIGA, silence
★ GALLA, gall
★ GAP, opening, mouth
★ GEN-ant, embarrassing, awkward
★ GEN-era, to constrain
★ GID, guide
★ GIP-ig, poison
★ GIP-f, married
★ GIPA, gybe
★ GIR-ig, greed
★ GISSA, guess
★ GL-ad, bright
★ GLA-as, lustre
★ GLIM-ina, gleam
★ GOD, good
★ GOD-o, amicably
★ GOD-s, property
★ GR-en, arm
★ GRI-ler, curious ideas
★ GR-in, show teeth as sign of pain
★ GRO, germinate
★ GR-und, foundation
★ GRA, grey
★ GRA-m, cruel
LAPA, lap, suck up
LED, tired
LEDA, disgust
★LEDA, bend
LEN, soft
LIKE, equal
LIS-t, cunning
★LJUGA, tell lies
LOD, weight
LOGE, barn
★LOGI, lodging
LED-sam, tiring
LUMP-en, paltry (M)
LUS-t, inclination
LYS-t-en, greedy
LAG, base, mean
LYGA, flame
LAGGA, put, lay
LAG-lig, suitable
LAMPA, adopt, accommodate
LOG-n, lie
MATTA, weary
MEN-ED, perjury
MOTA, drive
MULL, dust
★MYLL-er, throng
MYSA, smile, beam
MATT, measure
NAF-s, bite, snap
NAK-en, naked (ناك)
H₂ NAPP, bite, nipple, feast
NAV, nape, hub
NIS, get scent of
NAD, grace, mercy
NAT, to stitch
OM, round
om-KR-ing, round
LP لحيف to lick.
LD لهف to jade.
LD أهد to treat a.o. scornfully
LD خف to deviate.
LM لام to solder.
LN لان to be soft.
LK لان to suit, befit.
LS إلى to deceive.
LG لغ to lie.
LG لغة to lie over burden.
LG شجر corner of house.
LG لجيش shelter.
LD لهف to jade.
LP لف to a little.
LS لأس to incline.
LS لاس to be fond of.
LK لك to vile, infamous.
LG أقلا flame.
LG لغ to suit.
LG لغة lie.
MT=MS مع to weary
MN من to lie.
ED عهد oath.
MT ماما to urge a beast.
ML لم to be dusty.
ML لعن to crowd.
MS مع to flash (lightning)
MT=MS مع to measure.
NB نب to bite (on the heel)
NK نش to bark a th., strip off.
NF ناف to bite to suck, be eminent
NS نحن to smell.
ND ناد to be generous
NT=NS مع to sew.
OM آمن to go round.
KR كرا to round a th.
PT用于 to grieve, distress.
★PR-im, prime
★PR-v, trial
PUSS, kiss
★PUSS, pool
ra-GLA, stagger
★RAK, straight.
RAKA, rake
RANG, rank (n)
RASA, fall down, collapse
RAS-era, demulish
★REG-en, rain
PAK-et, package
RIVA, rift, tear
RIKE, kingdom
ROP, cry
L₂ RUNKA, to shake, rock (N)
RUSA, run headlong, rush
RYMMA, run away
RYK-te, reputation
RYS, shiver
RYS-lig, terrible
RYS-nig, shiver
RYS-sig-nig, shiver
RYS-sig, shiver
RYS-sig, to remain on horseback
RYS-sig, to hit the target.
RD رود to grieve, distress.
★RADD, add
★RADD, afraid
★SAL-ig, blessed
★SAL-ute, to bless
★SAMMA, same
SANK, sink (n)
SIG-n-al, mark, sign.
SIG-n-sure
SIL, strainer
★SIRA, deck, ornament
★SITTA (SED) sit
★SADD-le
★SJUK, sick
SJUNGA, sing (N)
ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-le
★SADD-
<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ماء (water)</td>
<td>water</td>
</tr>
<tr>
<td>ماء (water)</td>
<td>water</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Biliteral Metathesis**

And generally gutturals cause metathesis.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TEG, piece of ploughed land</td>
<td>piece</td>
</tr>
<tr>
<td>★TECK-na, sign</td>
<td>mark</td>
</tr>
<tr>
<td>★TAGA, thread</td>
<td>thread</td>
</tr>
<tr>
<td>★TAG, marching</td>
<td>step</td>
</tr>
<tr>
<td>★VAK-ans, empty</td>
<td>to empty</td>
</tr>
<tr>
<td>★DOK, veil</td>
<td>veil</td>
</tr>
<tr>
<td>★DUK, cloth</td>
<td>cloth</td>
</tr>
<tr>
<td>★TAK, pull</td>
<td>pull</td>
</tr>
<tr>
<td>★TAK, roof, cover</td>
<td>cover</td>
</tr>
<tr>
<td>★TEG-el, tile, cover</td>
<td>cover</td>
</tr>
<tr>
<td>★TACKA, cover</td>
<td>cover</td>
</tr>
<tr>
<td>★upp-DAGA, discover</td>
<td>discover</td>
</tr>
<tr>
<td>★upp-TACKA discover</td>
<td>cover</td>
</tr>
</tbody>
</table>

N. B. Arabic root ماء is unchangeable while it has assumed eight different forms in Swedish alone as shown above. In Latin, it is TEGO, in Aryan KAT, in English, protect, THATCH etc.

In Hindi it is धार्मिक — नाव

**Articulation**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>an-STR-anga, strain (NG)</td>
<td>tighten</td>
</tr>
<tr>
<td>av-SEGELA, sail</td>
<td>sail</td>
</tr>
<tr>
<td>be-SKARA, cut</td>
<td>cut</td>
</tr>
</tbody>
</table>
SKRABA, scratch (S) KRM  قلب to bark a th.
★SKR-all, clash, bang (S) KR  قرن to knock, beat.
SKR-an, yell (S) KT  كت to cry.
SKRAP, rubbish, junk (S) KRP  ثقب bark of tree.
SKUFF, push (S)KF  كف to repel.
★SKUL-der shoulder (S) Kصل shoulder.
SKUM, foam (S) تفاحة seum.
SKUR, shower (S) KR  قرن to pour (water)
SKURA, scrub (S) KR  قرن to scratch.
SKUTT, leap, bound (S) KT  كت to pass along quickly.
★SKYDD, protection d/t (S) KT  كت to cover
SKYFF-el, shovel (S)KF  كف to repel
★SKYLA, shook shock (S) K.ل  كسم bond
SKYLA, cover (S) K.ل  كسم veil.
L★SKYL-dies, guilty × GUIL-t (S) KL  غل to act unfaithfully.
SKYemma, stand in the way (S) KM  كمان to stand up, stop.
SKYnda, to hurry (N) (S) KD  كدي to walk quickly.
SWAL, bowl (S) K.ل  كسم cup.
★SKALL-a boiling (S) KL  غل to boil.
SCARA, scratch (S) CR  كرك to scratch.
SKALVA, shake v/b (S) KLB  كلاب to change, reverse.
SKAM-d, rotten (S) KM  كدم to stink
SAM-t, joke (S) KM  كدم to please.
SKANDA, defile, pollute (S) KĐ  كدم to be defiled.
SKAPPA, basket (S) KP  كجم basket.
SKAR, light red (S) KR  كرم red colour.
★SKARVA, cut v/l (S) KR  قرن to cut.
★SKARVA, splinter v/l (S) KRF  قرن bark of tree.
SLAG, blow, stroke (S) LK  كجم below, box.
SLAK, loose (S) LK  كجم to be loose.
SLICKA, lick (S) LK  كجم to lick.
★SLOKA, slouch, droop (S) LK  كجم to hang.
SMOR-d, greased (S) MR  مرغأ grease.
SMUL, smooth (S) ML  ملأ soft flaccid.
SMOR butter (S) MR  مرغأ grease.
SNAPPA anach away (S) NB  نطم to carry off, plunder

ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES

SFORRA, spur (S) BR  بر to spur, prick.
★SPARKA, sparkle (S) BRK  بر to shine.
★SFORT-t, game (S) PR  بر to be cheerful.
SPRICKA, crack, fissure (S) PRK  بر to burst, crack.
★SPRAK, speak (S) PRK  بر to state, speak.
★SPR-ang, leap (S) PR  بر to spurt forth.
SPRANGA, burst (N) (S) PRG  بر to burst.
STAD-ga, steadiness (S) TAD  تأد to be firm.
STAR-k, strong (S) TR  تار fat, strong.
STOFF, stuff (S) TF  تحت to fill up.
★STRECK, stroke (T) TRK  طرق stroke.
STREJK, strike (T) TRK  طرق to knock, beat.
STR-am, tight (T) TR  تر to tighten.
STR-and, shore (ND) (T) TR  تر sea-shore.
★STRYK, beating (T) TRK  طرق to beat.
STUDIE, study (T) TD  تدر to be firm.
★STUP, depends d/s (S) TK  تدر to cut
STYCK, piece (S) TK  تدر to cut
L★SVALLA, swallow V/B (S) BL  بل to swallow.
TERM-it, white ant (T) RM  رم winged ant.
TRATA, quarrel (T) RT  رت to shout.
★VERK, work (V) RK  ورك to move.
★VERK-am, active (V) RK  ورك to be lively, sprightly.
★VIDIR-ig, repulsive (V) DR  ديرأ to repel
VARDE, value (V) RD  مرش compensation

Prosthesis W. Metathesis

BLACK, shackle (B) LK = KL  كلام shackle
SEKR-et, secretion (S) KR = RK  رقي spittle.
SEKR-et (S) KR = RK  رقي curtain.
SKAR-m, screen (S) KR = RK  رقي curtain.

Toning up

(A) Restore the lost K
★LILLA, small (LL = KLL  كلام to lessen
★ROCK, coat (RK = KR  رقي coarse cloak.
<table>
<thead>
<tr>
<th>ARABIC IS THE MOTHER OF ALL LANGUAGES</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>HOPP, hope</td>
</tr>
<tr>
<td>HUM-er, temper</td>
</tr>
<tr>
<td>HUR-tig, brisk</td>
</tr>
<tr>
<td>HOP, to jump</td>
</tr>
<tr>
<td>HAL-sa, to greet, salute</td>
</tr>
<tr>
<td>SAL-ute, bless</td>
</tr>
<tr>
<td>EKO, echo</td>
</tr>
<tr>
<td>(D) Restore the lost S</td>
</tr>
<tr>
<td>MULL-en, overcast, clouded</td>
</tr>
<tr>
<td>TORA, dry</td>
</tr>
<tr>
<td>(E) Change a labial into a guttural</td>
</tr>
<tr>
<td>FOT, go on foo:</td>
</tr>
<tr>
<td>FROCK, coat</td>
</tr>
<tr>
<td>FRYSA, freeze</td>
</tr>
<tr>
<td>FOLK, people (people) or</td>
</tr>
<tr>
<td>LOK, people (skt)</td>
</tr>
<tr>
<td>VINNA, gain</td>
</tr>
<tr>
<td>GAIN</td>
</tr>
<tr>
<td>VALP, whelp</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Toning down**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Change K into A or H</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>KORS, cross</td>
</tr>
<tr>
<td>KABEL, cable</td>
</tr>
<tr>
<td>KISS</td>
</tr>
<tr>
<td>change G into V</td>
</tr>
<tr>
<td>GIVA (GEB) to give</td>
</tr>
<tr>
<td>GAYA (GEB) gift</td>
</tr>
<tr>
<td>GARD, guard</td>
</tr>
</tbody>
</table>
BOOKS ON ISLAM AND ON COMPARATIVE RELIGIONS

1. Ahmadiyyat or the True Islam by Hazrat Mirza Bashir-ud-Din Mahmud Ahmad 245 PP.
2. Invitation to Ahmadiyyat by Hazrat Mirza Bashir-ud-Din Mahmud Ahmad 345 PP.
3. What is Ahmadiyyat by Hazrat Mirza Bashir-ud-Din Mahmud Ahmad 88 PP.
4. New World Order of Islam by Hazrat Mirza Bashir-ud-Din Mahmud Ahmad 117 PP.
5. Islam in Africa by Mirza Mubarak Ahmad
6. Our Foreign Missions by M. Mubarak Ahmad
7. Where did Jesus Die by J. D. Shams
8. Islam by J. D. Shams

Can be obtained from:
The Review of Religions, Rabwah, West Pakistan.

Just out:

PSALMS OF AHMAD

By

SUFI A. Q. NIAZ
‘Al-Bushra’
Illustrated Quarterly Journal in Arabic.
Published by:
Al-Jamia Ahmadiyya, Rabwah,
West Pakistan.
ARTICLES CONTRIBUTED BY
EMINENT WRITERS OF THE ARAB WORLD.

Annual Subscription:
Pakistan Rs. 5.00
Other Countries Sh. 10/-
—Post Free—

The East African Times
AN ENGLISH LANGUAGE MAGAZINE
Published fortnightly in
KENYA
on
CULTURAL, SOCIAL, RELIGIOUS, EDUCATIONAL,
POLITICAL AND CONTEMPORARY AFFAIRS OF
KENYA AND E. AFRICA.

Annual Subscription Sh. 10/-

Write to:
P.O. Box 554
NAIROBI, KENYA